

Isa

Chapter 17

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

מְעִי וְהָיְתָה מֵעִיר מוֹסָר דַּמֶּשֶׁק הָיָה דַּמֶּשֶׁק מִשָּׂא 1
monte-de e-será de-cidade sendo-removida Dammesheq Eis Dammesheq Sentença-de
[H4596](#) [H1961](#) [H5493](#) [H1834](#) [H2009](#) [H1834](#)

מִפְּלָה:
ruínas

Pezo de Damasco. Eis que Damasco será tirada, e mais não será cidade, antes será um montão de ruínas.

וְאֵין וְרָבְצוּ תְּהֵינָה לְעֶדְרִים עָרֵי עָרֵי עֲזוּבוֹת 2
e-não-há e-se-deitarão serão para-rebanhos Aroer as-cidades-de Abandonadas
[H0369](#) [H7257](#) [H1961](#) [H5739](#) [H6177](#)

מִחֲרִיד:
quem-espante
[H2729](#)

As cidades d'Aroer serão desamparadas: hão de ser para os rebanhos que se deitarão sem que alguém os espante.

אַרָּם וְשָׂאֵר מִדַּמֶּשֶׁק וּמַמְלָכָה מְאָפְרִים מִבְּצָר וְנוֹשֶׁבֶת 3
Aram e-o-remanescente-de de-Dammesheq e-reino de-Efrayim fortaleza E-cessará
[H0758](#) [H7605](#) [H1834](#) [H4467](#) [H0669](#) [H4013](#)

ס צְבָאוֹת:
§ Tsevaot יְהוָה נְאֻם יְהוָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- כְּכֹבוֹד
§ YHWH declaração-de serão Yisrael os-filhos-de- como-a-glória-de
[H3068](#) [H5002](#) [H1961](#) [H3478](#) [H3519](#)

E a fortaleza d'Ephraim cessará, como também o reino de Damasco e o residuo da Syria; serão como a gloria dos filhos de Israel, diz o Senhor dos Exercitos.

בְּשָׂרוֹ וּמִשְׁמֶן יַעֲקֹב כְּבוֹד יֵדֶל תְּהוּא בַּיּוֹם וְהָיְתָה 4
sua-carne e-a-gordura-de Yaaqov a-glória-de será-diminuída aquele no-dia E-será
[H1320](#) [H3290](#) [H3519](#) [H1809](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

וְרָזָה:
emagrecerá
[H7329](#)

E será n'aquelle dia que ficará attenuada a gloria de Jacob, e a gordura da sua carne se emmagrecerá.

וְהָיָה יִקְצֹר שְׂבִילִים וּזְרָעוֹ קָמָה קָצִיר כְּאֶסְף וְהָיָה 5
e-será ceifará espigas e-seu-braço seara ceifa como-recolher-de E-será
[H1961](#) [H2220](#) [H7054](#) [H0622](#) [H1961](#)

רְפָאִים בְּעֵמֶק שְׂבִילִים כְּמִלְקָט 6
Refaim no-vale-de espigas como-o-que-colhe
[H6010](#) [H3950](#)

Porque será como o segador que colhe a ceara e com o seu braço sega as espigas: e será também como o que colhe espigas no valle de Rephaim.

6 וְנִשְׂאֵר-בּוֹ עוֹלֵלֹת כִּנְקָה זֵית שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה גְּרָגְרִים בְּרֹאשׁ
 no-topo-de bagas três duas oliveira como-sacudir-de rebuscos nele E-ficarão-
[H1620](#) [H7969](#) [H8147](#) [H2132](#) [H5363](#) [H5955](#) [H7604](#)

אָמִיר אַרְבַּעַה חֲמִשָּׁה בְּרִיחַ בְּסַעֲפֵיהֶּם נֶאֱמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 Yisrael Deus-de YHWH declaração-de frutíferos em-seus-ramos cinco quatro galho
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6509](#) [H5585](#) [H2568](#) [H0702](#) [H0534](#)

ס
§

Porém ainda ficarão n'ele alguns rabiscos, como no sacudir da oliveira, em que só duas ou tres azeitonas ficam na mais alta ponta dos ramos, e quatro ou cinco em seus ramos fructiferos, diz o Senhor Deus d'Israel.

7 בְּיוֹם הַהוּא יִשְׁעָה הָאָדָם עָלָיָהּ עֲשָׂהוּ וְעֵינָיו אֶל-קָדוֹשׁ
 o-Santo-de para- e-seus-olhos seu-Criador para- o-homem olhará aquele No-dia
[H6918](#) [H0413](#) [H0120](#) [H8159](#) [H1931](#) [H3117](#)

יִשְׂרָאֵל תְּרַאֲיֶנָּה:
 Yisrael verão
[H7200](#) [H3478](#)

N'aquelle dia attentará o homem para o seu Creador, e os seus olhos olharão para o Sancto d'Israel.

8 וְלֹא יִשְׁעָה אֶל-הַמִּזְבְּחוֹת מַעֲשֵׂה יָדָיו וְאֲשֶׁר עָשׂוּ אֶצְבְּעוֹתָיו לֹא
 não seus-dedos fizeram e-o-que suas-mãos obra-de os-altares para- olhará E-não
[H3808](#) [H0676](#) [H3027](#) [H4639](#) [H4196](#) [H0413](#) [H8159](#) [H3808](#)

וְהָאֲשֵׁרִים וְהַחֲמֻנִים:
 e-os-altares-de-incenso e-os-postes-sagrados verá
[H2553](#) [H0842](#) [H7200](#)

E não attentará para os altares, obra das suas mãos, nem tão pouco olhará para o que fizeram seus dedos, nem para os bosques, nem para as imagens do sol.

9 בְּיוֹם הַהוּא וַיהוָה וְהָאֲמִיר מַעֲזוֹ עָרֵי כַּעֲזוֹבַת הַחֲרָשׁ
 e-o-galho o-bosque como-abandono-de sua-fortaleza as-cidades-de serão aquele No-dia
[H0534](#) [H2793](#) [H4581](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#)

אֲשֶׁר עָזְבוּ מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִיְתָה שְׂמָמָה:
 abandonaram que os-filhos-de da-face-de Yisrael e-será desolação
[H1961](#) [H3478](#) [H6440](#)

N'aquelle dia serão as suas cidades fortes como plantas desamparadas, e como os mais altos ramos, os quaes vieram a deixar por causa dos filhos d'Israel, e haverá assolação.

10 כִּי שָׁכַחְתָּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֶךָ וְצוּר לֹא זָכַרְתָּ
 Porque esqueceste o-Deus-de tua-salvação e-a-Rocha-de tua-fortaleza não lembreste
[H2142](#) [H3808](#) [H4581](#) [H6697](#) [H3468](#) [H0430](#) [H7911](#)

עַל-כֵּן תִּטְעֵי נִטְעֵי וְזָמְרַתְּ זָרְ תִּזְרְעֶנּוּ:
 por-isto plantarás plantas-de agáveis plantas-de e-muda-de estranho semearás
[H2232](#) [H2156](#) [H5282](#) [H5194](#) [H5193](#)

Porquanto te esqueceste do Deus da tua salvação, e não te lembreste da rocha da tua fortaleza: pelo que bem plantarás plantas formosas, e as cercarás de sarmentos estranhos.

גַּד	תִּפְרֹחִי	זֶרְעֶךָ	וּבִבְקֹר	תִּשְׁנֹשְׁנִי	נִטְעֶךָ	בַּיּוֹם	11
foge	farás-florescer	tua-semente	e-na-manhã	farás-crescer	teu-plantar	No-dia-de	
H5067		H2233	H1242	H7735	H5194	H3117	

ס	אָנוּשׁ:	וּכְאֵב	נִחְלָה	בַּיּוֹם	קָצִיר
§	incurável	e-dor	enfermidade	no-dia-de	a-colheita
	H0605	H3511		H3117	

E no dia em que as plantares as farás crescer, e pela manhã farás que a tua semente brote: porém sómente será um montão do segado no dia da enfermidade e das dôres insofríveis.

וּשְׁאוֹן	יַהֲמִיזִין	יָמִים	כַּתְמוֹת	רַבִּים	עַמִּים	הַמּוֹן	הוּי	12
e-estrondo-de	rugem	mares	como-o-rugido-de	muitos	povos	da-multidão-de	Ai	
H7588	H1993	H3220	H1993				H1945	

יִשְׁאוֹן:	כְּבִירִים	מַיִם	כַּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים
estrondearão	poderosas	águas	como-estrondo-de	nações
H7582	H3524	H4325	H7588	H3816

Ai da multidão dos grandes povos que bramam como bramem os mares, e do rugido das nações que rugem como rugem as impetuosas aguas.

וּנָס	בּוֹ	וְנָעַר	וּשְׁאוֹן	רַבִּים	מַיִם	כַּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים	13
e-fugirá	a-ele	e-repreenderá	estrondearão	muitas	águas	como-estrondo-de	Nações	
H5127		H1605	H7582		H4325	H7588	H3816	

רוּחַ	לְפָנָיִךְ	הַרִיִם	כַּמּוֹן	וְרָדִף	מִמֶּרְחֶק
vento	diante-de-	dos-montes	como-palha	e-será-perseguido	de-longe
H7307	H6440	H2022	H4671	H7291	H4801

סוּפָה:	לְפָנָיִךְ	וּכְנִלְנֵל
tempestade	diante-de	e-como-rola-de-espinhos
	H6440	H1534

Bem rugirão as nações, como rugem as muitas aguas, porém reprehendel-o-ha e fugirá para longe; e será afugentado como a pragana dos montes diante do vento, e como a bola diante do tufão

תֵּלֶךְ	זֶה	אֵינָנִי	בֹּקֶר	בְּמָרָם	בְּלִחָה	וְהֵנָּה	עֶרֶב	לַעֵת	14
a-parte-de	esta	não-está	manhã	antes-de	terror	e-eis	tarde	Ao-tempo-de	
	H2088	H0369	H1242	H2962	H1091	H2009	H6153	H6256	

ס	לְבוֹזֵינוּ:	וְנוֹרָל	שׁוֹטֵינוּ
§	nossos-despojadores	e-o-quinhão-de	nossos-saqueadores
	H0962	H1486	H8154

No tempo da tarde eis que ha pavor, mas antes que amanheça já não aparece: esta é a parte d'aquelles que nos despojam, e a sorte d'aquelles que nos saqueiam.